

---

**Ano Letivo** 2019-20

---

**Unidade Curricular** FRASEOLOGIA

---

**Cursos** CIÊNCIAS DA LINGUAGEM (2.º ciclo)

---

**Unidade Orgânica** Faculdade de Ciências Humanas e Sociais

---

**Código da Unidade Curricular** 15091055

---

**Área Científica** LINGUÍSTICA

---

**Sigla**

---

**Línguas de Aprendizagem** Português.

---

**Modalidade de ensino** Presencial.

---

**Docente Responsável** Lucília Maria Vieira Gonçalves Chacoto

---

DOCENTE	TIPO DE AULA	TURMAS	TOTAL HORAS DE CONTACTO (*)
Lucília Maria Vieira Gonçalves Chacoto	OT; S	S1; OT1	39S; 5OT

\* Para turmas lecionadas conjuntamente, apenas é contabilizada a carga horária de uma delas.

ANO	PERÍODO DE FUNCIONAMENTO*	HORAS DE CONTACTO	HORAS TOTAIS DE TRABALHO	ECTS
1º	S1	39S; 5OT	180	10

\* A-Anual;S-Semestral;Q-Quadrimestral;T-Trimestral

---

#### Precedências

Sem precedências

---

#### Conhecimentos Prévios recomendados

Conhecimentos de linguística portuguesa, adquiridos no 1º ciclo.

---

#### Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências)

Esta UC visa proporcionar aos estudantes uma visão atualizada, panorâmica e moderna da Fraseologia; visa, ainda, desenvolver a capacidade de investigação, recolha e síntese de informação nesta área; por último, tem o objetivo de estimular as capacidades de comunicação, particularmente da expressão escrita, na apresentação clara, coerente e sucinta de conteúdos, ideias, métodos, e resultados.

---

#### Conteúdos programáticos

O programa está estruturado em dois grandes módulos: no primeiro, far-se-á uma introdução ao estudo do fenómeno da fixidez e da idiomaticidade das unidades fraseológicas; no segundo, estudar-se-ão várias abordagens da fraseologia.

##### I. Introdução

1. O objeto de estudo da Fraseologia (e da Paremiologia)
2. Definição de provérbio e de expressão fixa.

##### II. Fraseologia

1. Expressões fixas: tipologia e classificação.
2. Parémia: critérios funcionais e formais.
  - 2.1. A forma e a função dos provérbios portugueses.
  - 2.2. A estrutura sintática dos provérbios.
3. Um estudo semântico dos provérbios meteorológicos.
4. Estudo contrastivo dos provérbios e expressões fixas.
  - 4.1. Provérbios contextualizados e a tradução literária
5. Estudo das unidades fraseológicas no discurso dos Media e na publicidade.

---

### Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

Os objetivos desta UC incidem na construção de conhecimento sobre os conteúdos previstos (fraseologia), assim como prevêm o desenvolvimento de competências de investigação por parte dos estudantes, com base na aplicação das teorias e dos métodos explorados em aula.

---

### Metodologias de ensino (avaliação incluída)

Esta UC inclui seminários dedicados à apresentação de conteúdos por parte da docente, assim como actividades de trabalho colaborativo por parte dos estudantes. Promover-se-á formas ativas de participação dos alunos, através de momentos de reflexão e de debate em grupo, bem como da realização de actividades de recolha, tratamento e análise de informação. As horas de Orientação tutorial destinam-se ao acompanhamento de trabalhos de pesquisa.

A avaliação consistirá em: (a) uma prova escrita presencial (50%); (b) um trabalho de investigação a ser entregue no final do semestre (50%).

---

### Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

As metodologias de ensino e de avaliação desta unidade curricular plasnam os respetivos objetivos de aprendizagem, que se encontram organizados em torno de questões-chave da fraseologia. A aprendizagem dos conteúdos da UC é operacionalizada numa estreita articulação entre a aquisição dos conceitos teóricos e da metodologia de análise, por um lado, e, por outro lado, a sua aplicação eminentemente prática, na análise de textos/ frases reais, por forma a facilitar a aquisição e a melhor sedimentar de conhecimentos, aptitudes e competências.

---

### Bibliografia principal

Alvarez, Maria Luísa Ortiz (org.). 2012. *Tendências Atuais na Pesquisa Descritiva e Aplicada em Fraseologia e Paremiologia ¿ Anais*, vol. I, Campinas, SP: Pontes Editores.

Chacoto, L. 2007. «A Sintaxe dos Provérbios. As estruturas *quem / quien* en portugués y en español», *Cadernos de Fraseoloxía Galega 9*, Santiago de Compostela: Centro Ramón Piñeiro, Xunta de Galicia, 31-53.

González Rey, M<sup>a</sup> Isabel. 2015. «Fraseologización e idiomatización en traducción literaria», *Enfoques actuales para la traducción: fraseológica y paremiológica*, pp. 143-160.

Gross, G. 1996. *Les expressions figées en français ¿ Noms composés et autres locutions*. Paris: Ophrys.

Gross, M. 1982. «Une Classification des Phrases Figées du Français», *Révue Québécoise de Linguistique*, vol. 11, nº 2, pp. 151-185.

Hrisztova-Gotthardt, Hrisztalina; Varga, Melita Aleksa (eds.). 2014. *Introduction to Paremiology: A Comprehensive Guide to Proverb Studies*, Berlin: De Gruyter.

Sites:

<http://www.cirp.es>

<http://stel.ub.edu/paremio-rom.es>

**Academic Year** 2019-20

**Course unit** FRASEOLOGIA

**Courses** LANGUAGE SCIENCES

**Faculty / School** FACULTY OF HUMAN AND SOCIAL SCIENCES

**Main Scientific Area** LINGUÍSTICA

**Acronym**

**Language of instruction** Portuguese.

**Teaching/Learning modality** In presence.

**Coordinating teacher** Lucília Maria Vieira Gonçalves Chacoto

Teaching staff	Type	Classes	Hours (*)
Lucília Maria Vieira Gonçalves Chacoto	OT; S	S1; OT1	39S; 5OT

\* For classes taught jointly, it is only accounted the workload of one.

---

### Contact hours

T	TP	PL	TC	S	E	OT	O	Total
0	0	0	0	39	0	5	0	180

T - Theoretical; TP - Theoretical and practical ; PL - Practical and laboratorial; TC - Field Work; S - Seminar; E - Training; OT - Tutorial; O - Other

---

### Pre-requisites

no pre-requisites

---

### Prior knowledge and skills

Knowledge of portuguese linguistics.

---

### The students intended learning outcomes (knowledge, skills and competences)

This UC aims to provide students with an updated, panoramic and modern view of the phraseology; it also intends to develop in the students the ability to search, collect and synthesize information in this domain; finally, it aims to stimulate communication skills, particularly in writing, namely, the capacity for a clear, coherent and concise presentation of content, ideas, methods and results.

---

### Syllabus

The program is structured in two main modules: the first gives an introduction to the study of frozen and idiomatic expressions; and the second focuses on the several approaches of phraseology.

#### I. Introduction

1. The Subject Area of Phraseology (and Paremiology)
2. Proverb and frozen expression definitions.

#### II. Phraseology

1. Frozen expressions: typology and classification.
2. Paremia: functional and formal criteria
  - 2.1. The Form and Function of Proverbs in Portuguese.
  - 2.2. The syntactic structure of proverbs.
3. A semantic study of meteorological proverbs
4. Contrastive study of proverbs and frozen expressions.
  - 4.1. The proverbs contextualized and the literary translation
5. The study of phraseologic units in the media discourse and in the publicity.

---

### Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's learning objectives

The objectives of this course focus on building knowledge on the anticipated content (phraseology), as well as provide for the development of research skills for students, based on the application of theories and methods explored in classroom.

---

### Teaching methodologies (including evaluation)

This UC includes seminars devoted to the presentation of content by the teacher, as well as collaborative activities among students. It will promote active forms of participation from students, through the moments of reflection and discussion in group, and performing activities of collecting, processing and analyzing information. The hours of tutorial guidance are intended to followup research papers.

The evaluation will consist of: (a) one written test (50%); (b) one final research work to be delivered at the end of the semester (50%).

---

### Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes

The teaching and assessment methods of this course reflect the respective learning objectives, which are organized around key issues on phraseology. The learning of the UC content is operationalized in a strong interplay between, on the one hand, the acquisition of theoretical concepts and methodology of linguistic analysis, and, on the other hand, its eminently practical application in the analysis of real texts/sentences, in order to facilitate the acquisition and the better consolidation of contents, skills and competencies

---

### Main Bibliography

- Alvarez, Maria Luísa Ortiz (org.). 2012. *Tendências Atuais na Pesquisa Descritiva e Aplicada em Fraseologia e Paremiologia ¿ Anais*, vol. I, Campinas, SP: Pontes Editores.
- Chacoto, L. 2007. «A Sintaxe dos Provérbios. As estruturas *quem / quien* em português y en español», *Cadernos de Fraseoloxía Galega 9*, Santiago de Compostela: Centro Ramón Piñeiro, Xunta de Galicia, 31-53.
- González Rey, M<sup>a</sup> Isabel. 2015. «Fraseologización e idiomatización en traducción literaria», *Enfoques actuales para la traducción fraseológica y paremiológica*, pp. 143-160.
- Gross, G. 1996. *Les expressions figées en français ¿ Noms composés et autres locutions*. Paris: Ophrys.
- Gross, M. 1982. «Une Classification des Phrases Figées du Français», *Révue Québécoise de Linguistique*, vol. 11, nº 2, pp. 151-185.
- Hrisztova-Gotthardt, Hrisztalina; Varga, Melita Aleksa (eds.). 2014. *Introduction to Paremiology: A Comprehensive Guide to Proverb Studies*, Berlin: De Gruyter.

Sites:

<http://www.cirp.es>

<http://stel.ub.edu/paremio-rom.es>